

Der unbekannte Beckett:  
Samuel Beckett  
und die deutsche Kultur

Herausgegeben von  
Therese Fischer-Seidel und  
Marion Fries-Dieckmann  
Mit Abbildungen

Suhrkamp

## Inhalt

Einleitung 7

*Mark Nixon*

Becketts *German Diaries* der Deutschland-  
reise 1936/37

Eine Einführung zur Chronik 21

*Mark Nixon*

Chronik der Deutschlandreise Samuel Becketts  
1936/37 34

*James Knowlson*

Beckett in Kassel:

Erste Begegnungen mit dem deutschen  
Expressionismus 64

*Marie Luise Syring*

»Morning with Durrieu bei Kluth with a bottle of rum«:  
Samuel Beckett und die deutsche Kunst 95

*John Pilling*

Beckett und »the German fever«:

Krise und Identität in den 1930ern 112

*Ulrich Pothast*

Becketts Deutung der künstlerischen Situation:

Die Rolle Schopenhauers 124

*Mark Nixon*

*The German Diaries* 1936/37:

Beckett und die moderne deutsche Literatur 139

*Everett C. Frost*

Beckett liest Goethes Autobiographie 156

*Martin Brunkhorst*

»Effie«: Becketts Fontane-Zitat und Adornos

»Kulturmüll«-Vorwurf 173

*Peter Brockmeier*

Eigensinn mit oder ohne Gemeinsinn

Samuel Becketts Schreibweise im kritischen Urteil  
deutscher Schriftsteller 192

- Marion Fries-Dieckmann*  
Beckett lernt Deutsch: *The Exercise Books* 208
- Wiebke Sievers*  
Becketts deutsche Stimmen: Zur Übersetzung  
und Vermittlung seiner Werke im deutschsprachigen  
Raum 224
- Monika Gomille*  
Zwischen den Sprachen und Kulturen:  
Becketts Selbstübersetzungen 244
- Julian A. Garforth*  
Samuel Beckett und Karl Valentin: »Streit mit schönen  
Worten« 261
- Mary Bryden*  
»The Liver and the Lights«: Beckett und Musik 282
- Gaby Hartel*  
»No stone unturned«: Samuel Beckett sucht und findet  
ästhetische Anregungen im frühen deutschen Film 296
- Therese Fischer-Seidel*  
Samuel Becketts Abschied: *Nacht und Träume*  
und das deutsche Fernsehen 319
- Dank 339  
Bibliographie 341  
Über die Autorinnen und Autoren 356